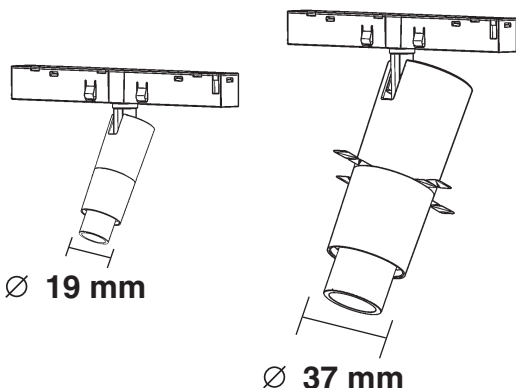


PALCO FRAME LOW VOLTAGE



I ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

GB WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

F ATTENTION:

LA SECURITE' DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

D ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

E ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DK BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

N ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

S OBSERVERA!

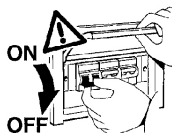
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RUS ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

CN 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



I Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini

GB Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

F Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini

D Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet

NL De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.

E El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.

DK Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skiner og -udstyr.

N Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini

S Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini

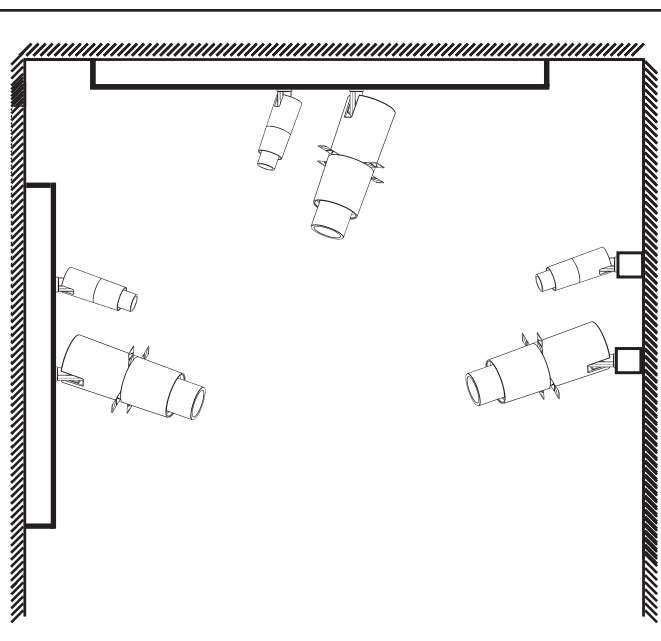
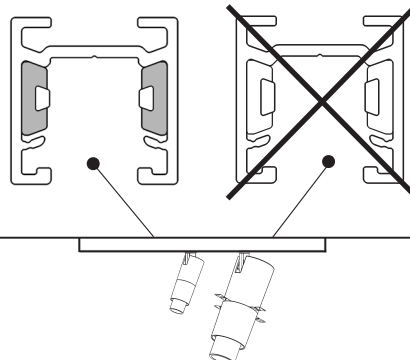
RUS Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini

CN 此产品的正常运行只有在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证

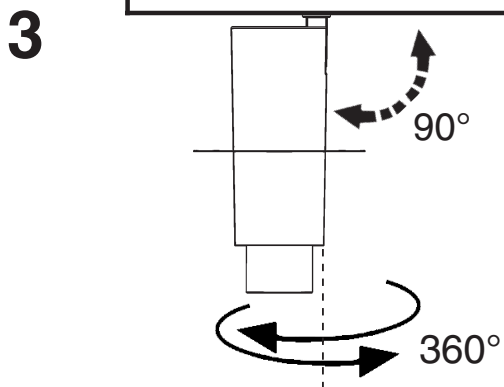
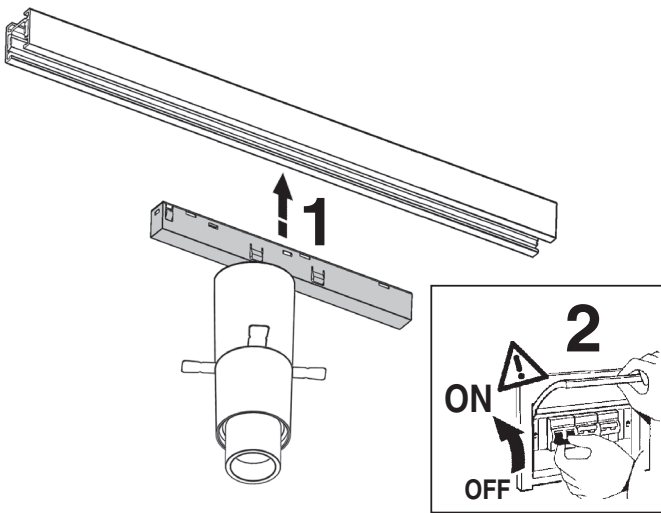


ART. Q614 - Q615
Q616 - Q617

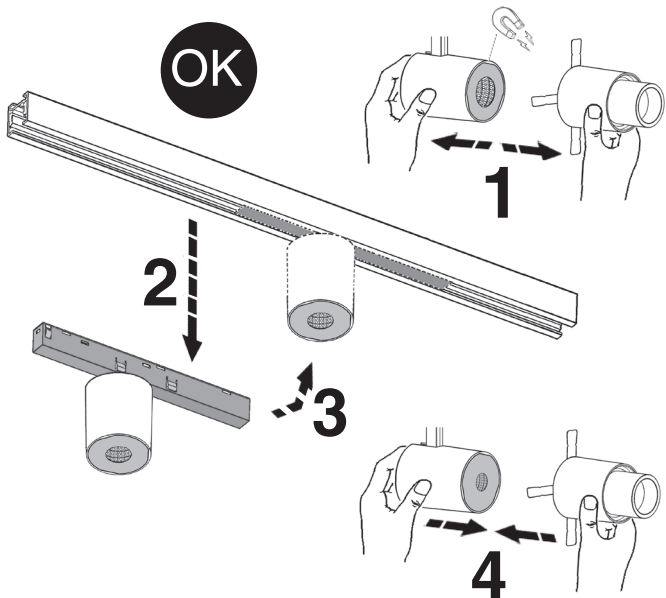
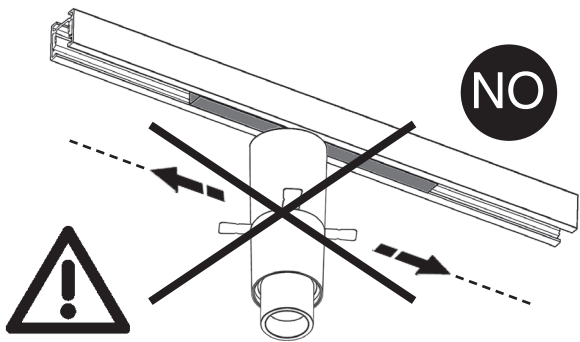
ART. 6065 - 6066
6067 - 6068



INSTALLATION



CHANGE POSITION



I DA INSTALLARE SOLO SU BINARI POSTI AL DI FUORI DEL VOLUME DI ACCESSIBILITA'

GB ONLY TO BE INSTALLED ON TRACKS POSITIONED OUTSIDE THE AREA REQUIRED FOR ACCESS.

F À INSTALLER UNIQUEMENT SUR RAILS POSÉS HORS DU VOLUME D'ACCESSIBILITÉ

D NUR AUF SCHIENEN INSTALLIEREN, DIE AUSSERHALB DES ARMBEREICHS VERLAUFEN

NL UITSLUITEND INSTALLEREN OP RAILS BIJTEN HET TOEGANKELIJKE VOLUME

E SOLO SE DEBE INSTALAR EN RAÍLES COLOCADOS FUERA DEL ÁREA DE ACCESIBILIDAD

N MÅ KUN INSTALLERES PÅ SPOR ANBRAGT UDEN FOR ADGANGSNIVEAUET

DK SKAL KUN INSTALLERES PÅ SKINNER PLASSERT UTENFOR ADGANGSVOLUMET

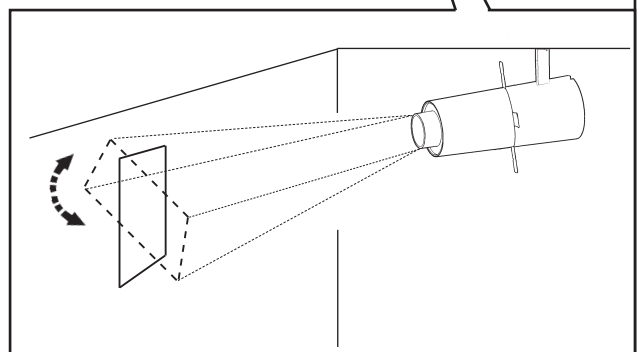
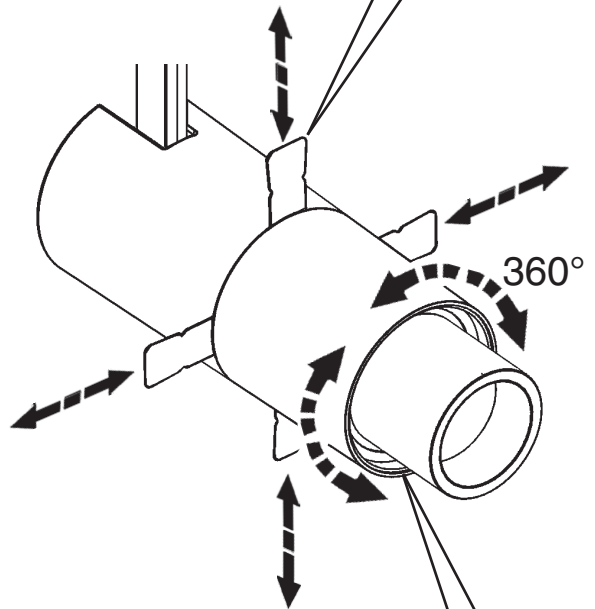
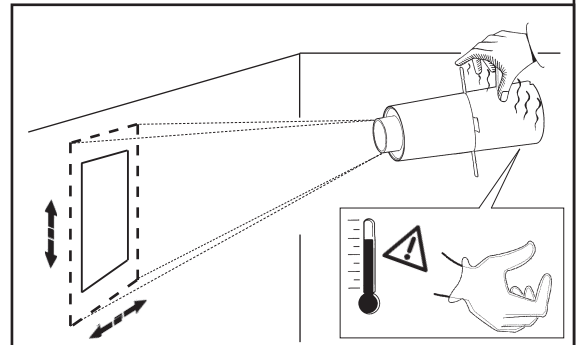
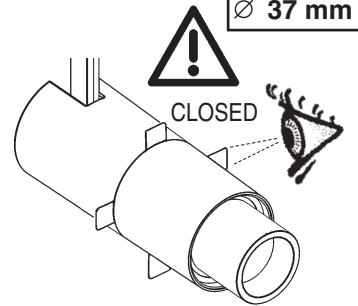
S FÖR INSTALLATION PÅ SPÅR SOM ÄR PLACERADE UTANFÖR ÅTKOMSTOMRÅDET

RUS ДЛЯ УСТАНОВКИ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО НА СВЕТОТЕХНИЧЕСКИЕ ПРОФИЛИ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ВНЕ ЗОН ЛЕГКОЙ ДОСЯГАЕМОСТИ

CN 仅用于在无法接触到产品的情况下安装在轨道上

PUNTAMENTO SAGOMATORE
AIMING A FRAMER
ORIENTATION DU PROJECTEUR
AUSRICHTUNG KONTURENVORSATZ
RICHTEN PROFIELSPOT
ENFOQUE PERFILADOR
INDSTILLING AF SPOT
SIKTE INN PROFILLYSKASTEREN
RIKTNING AV SPOTLIGHT
Направление лекала
瞄准成帧器

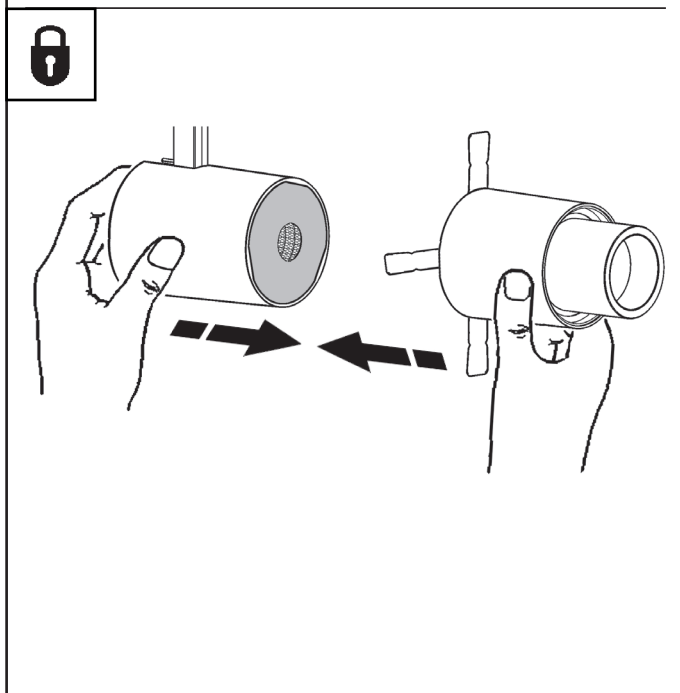
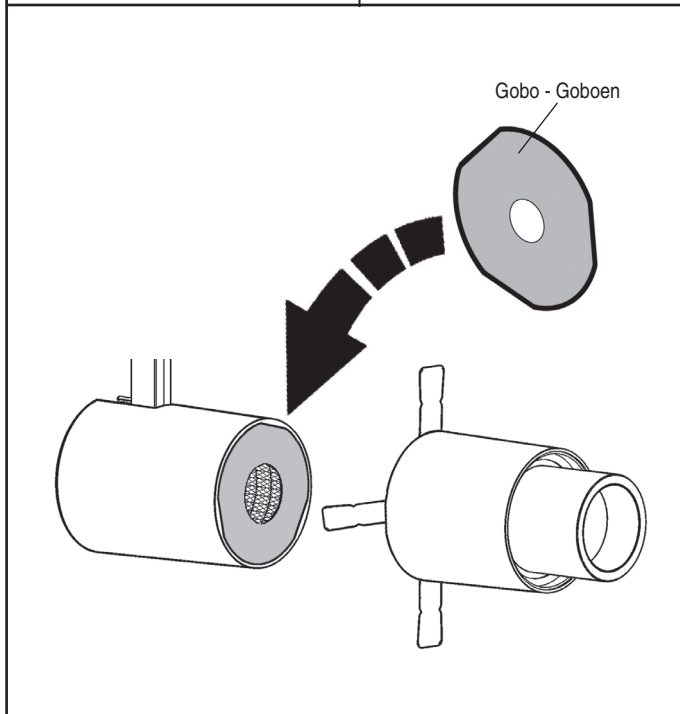
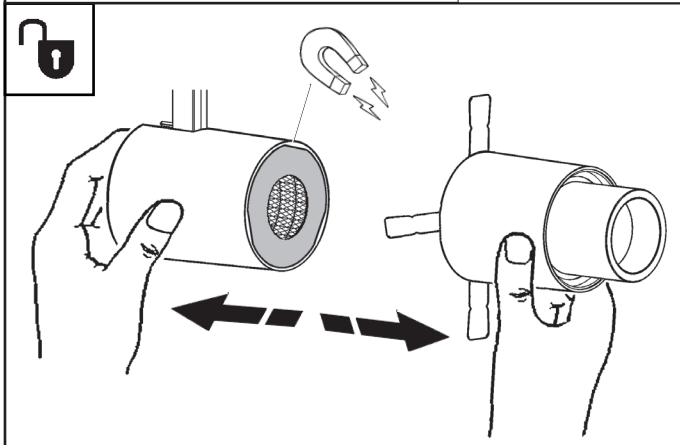
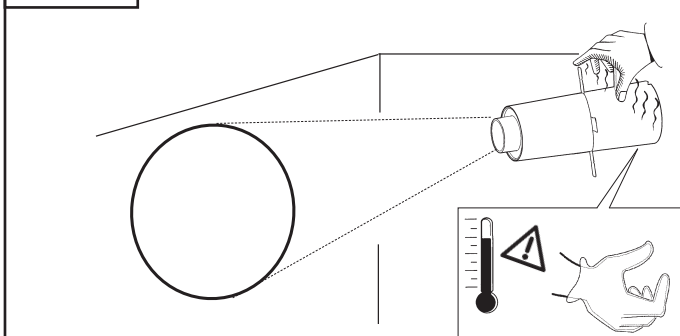
Ø 37 mm



The figure shows a technical drawing of a stepped pyramid (E) with a total height of 5m. The pyramid is divided into five horizontal sections. The base width is labeled 'a'. To the right of the drawing is a table providing specific dimensions for each section.

	MAX (m)	E _(lx) Q650	E _(lx) Q651
1m	0,36	1607	1539
2m	0,72	402	385
3m	1,08	178	171
4m	1,44	100	96
5m	1,80	64	62

Ø 37 mm



Gobo - Goboer
Защитный экран
透镜遮光片

Ø5

$\alpha = 10^\circ$

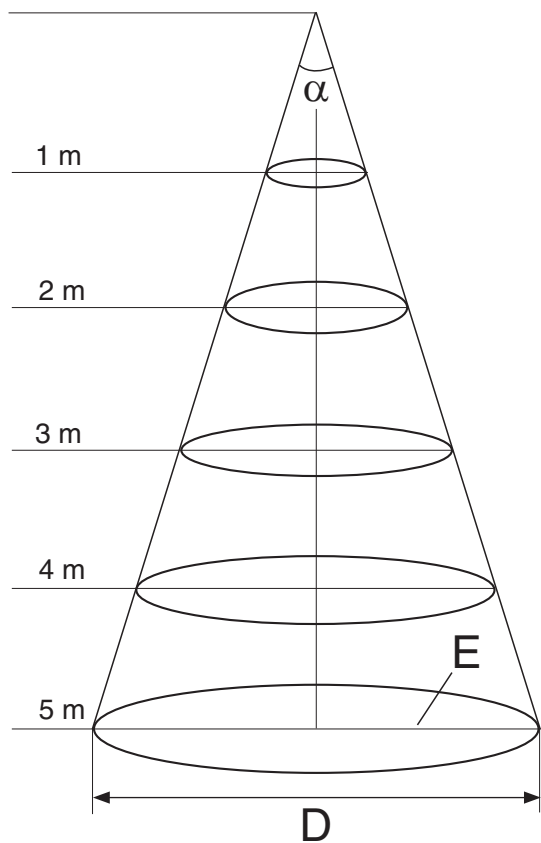
	D (m)	E (lx) Q650	E (lx) Q651
1m	0,17	1600	1533
2m	0,34	400	383
3m	0,51	178	170
4m	0,69	100	96
5m	0,86	64	61

Gobo - Goboer
Защитный экран
透镜遮光片

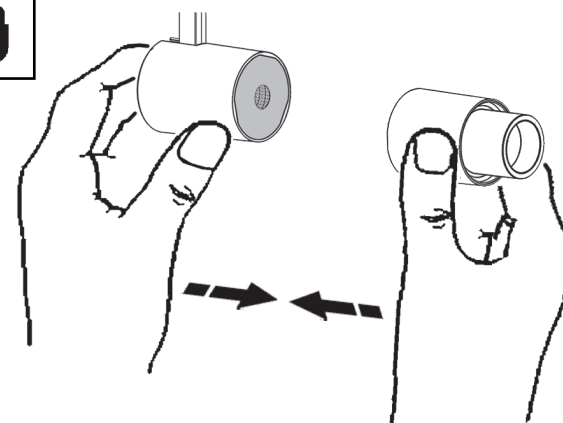
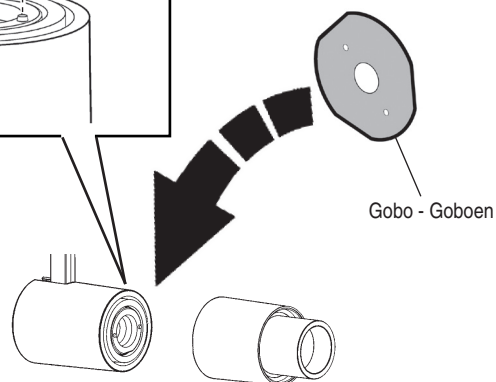
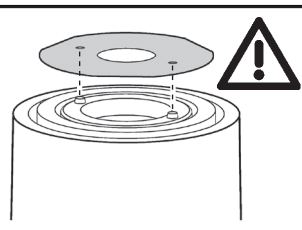
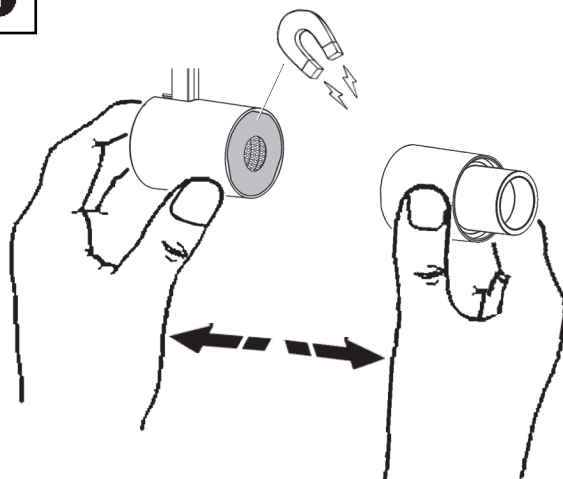
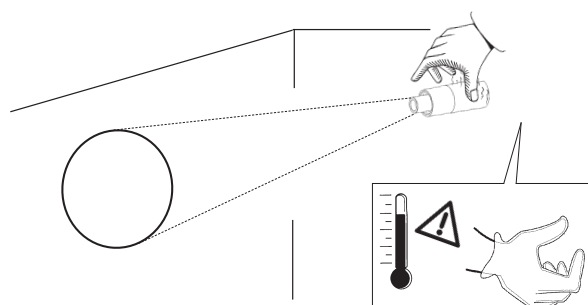
Ø10

$\alpha = 19^\circ$

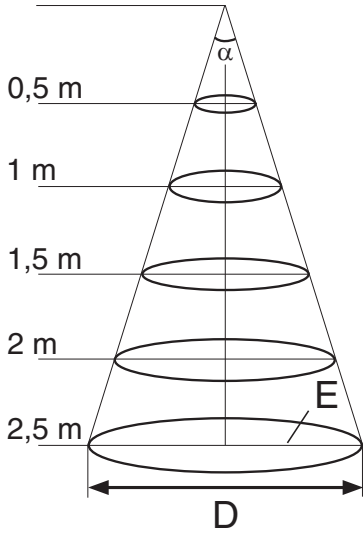
	D (m)	E (lx) Q650	E (lx) Q651
1m	0,34	1684	1613
2m	0,68	421	403
3m	1,02	187	179
4m	1,36	105	101
5m	1,70	67	64



Ø 19 mm

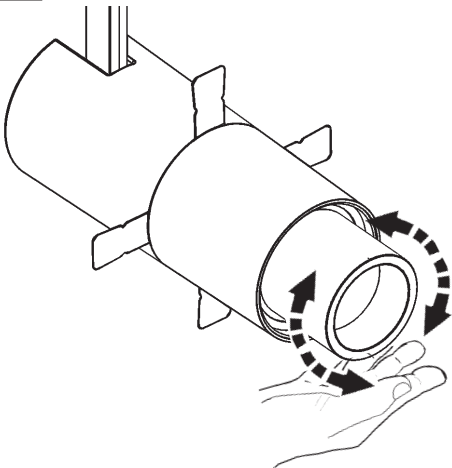


Gobo - Goboën Защитный экран 透鏡遮光片 Ø2 $\alpha = 9^\circ$			Gobo - Goboën Защитный экран 透鏡遮光片 Ø4 $\alpha = 17^\circ$		
D (m)	E (lx) Q648	E (lx) Q649	D (m)	E (lx) Q648	E (lx) Q649
0,5 m	0,08	750	0,5 m	0,15	633
1 m	0,15	188	1 m	0,30	158
1,5 m	0,23	83	1,5 m	0,45	70
2 m	0,30	47	2 m	0,60	40
2,5 m	0,38	30	2,5 m	0,75	25
Gobo - Goboën Защитный экран 透鏡遮光片 Ø3 $\alpha = 13^\circ$			Gobo - Goboën Защитный экран 透鏡遮光片 Ø5 $\alpha = 22^\circ$		
D (m)	E (lx) Q648	E (lx) Q649	D (m)	E (lx) Q648	E (lx) Q649
0,5 m	0,11	743	0,5 m	0,19	528
1 m	0,23	186	1 m	0,38	132
1,5 m	0,34	83	1,5 m	0,57	59
2 m	0,46	46	2 m	0,76	33
2,5 m	0,57	30	2,5 m	0,95	21



REGOLAZIONE DEL FOCUSING
 FOCUSING ADJUSTMENT
 RÉGLAGE DE LA FOCALISATION
 FOKUSSIERUNGSEINSTELLUNG
 REGELEN VAN HET FOCUSSEN
 REGULACIÓN DEL ENFOQUE
 JUSTERING AF FOKUS
 JUSTERING AV FOCUSING
 INSTÄLLNING AV SKÄRPA
 ФОКУСИРОВАНИЕ
 焦点调节

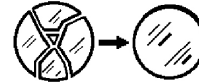
Ø 19 - 37 mm



CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRÖMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI-ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADDRESSER ADDRESSER TIL "DALI" DALI-ADDRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
1 (2 mA)	1



I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
 GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
 F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
 D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
 E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
 DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
 N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
 S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
 RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
 CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
 GB Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.
 F En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.
 D Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
 NL In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.
 E En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.
 DK Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
 N I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.
 S Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
 RUS В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
 CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

2.510.130.04 IS11859/04	iGuzzini	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet ström - absorbert strøm tillförd ström - порнощаемая мощность - 电源电流 (A)
ART.		
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649		0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629		0.113
Q650 - Q651		0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647		0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653		0.287

2.510.130.04 IS11859/04	iGuzzini	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorberet strøm tillförd ström - нагнщаемая мощность - 电源电流 (A)
ART.		
Q623 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649		0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629		0.113
Q650 - Q651		0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647		0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653		0.287

2.510.130.04 IS11859/04	iGuzzini	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - norrnöcsmått мощность - 电源电流
ART.		(A)
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649		0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629		0.113
Q650 - Q651		0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647		0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653		0.287

2.510.130.04 IS11859/04	iGuzzini	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - normloppström мощность - 电源电流
ART.		(A)
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649		0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629		0.113
Q650 - Q651		0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647		0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653		0.287

2.510.130.04 IS11859/04 iGuzzini ART.	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corrente assorbita - absorberet ström - absorberet ström tillförd ström - norrnöcansamling мощность - 电源电流 (A)
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649	0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629	0.113
Q650 - Q651	0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647	0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653	0.287

2.510.130.04 IS11859/04	iGuzzini	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - нагнщающаяся мощность - 电源电流
ART.		(A)
Q623 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649		0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629		0.113
Q650 - Q651		0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647		0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653		0.287

2.510.130.04 IS11859/04	iGuzzini		
		corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé	
		Stromaufnahme - stroomopname	
		corriente absorbida - absorberet	
		ström - absorberet ström	
		tillförd ström - поглотимая	
		мощность - 电源电流	
	ART.	(A)	
Q624 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649		0.07	
Q626 - Q627 - Q628 - Q629		0.113	
Q650 - Q651		0.166	
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647		0.177	
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653		0.287	

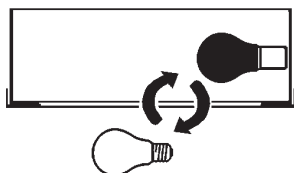
2.510.130.04 IS11859/04	iGuzzini	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorberet strøm tillförd ström - porllocaemaya мощность - 电源电流 (A)
Q624 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649		0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629		0.113
Q650 - Q651		0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647		0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653		0.287

2.510.130.04 IS11859/04	iGuzzini	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet ström - absorberet ström tillförd ström - поглотяемая мощность - 电源电流
ART.		(A)
Q624 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649		0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629		0.113
Q650 - Q651		0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647		0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653		0.287

2.510.130.04 IS11859/04	iGuzzini	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorberet strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 (A)
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649		0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629		0.113
Q650 - Q651		0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647		0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653		0.287

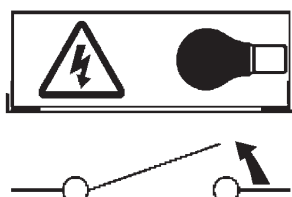
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

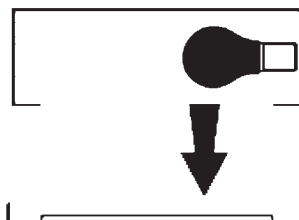


Spegningito
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

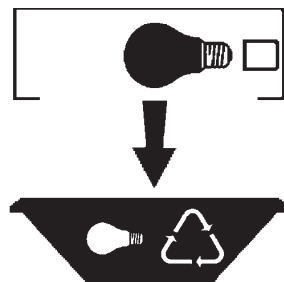


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



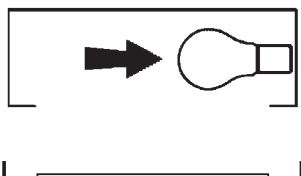
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

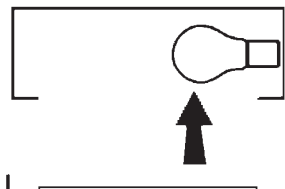


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

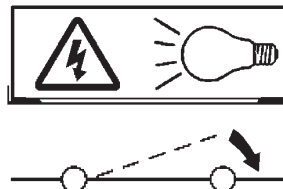
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头

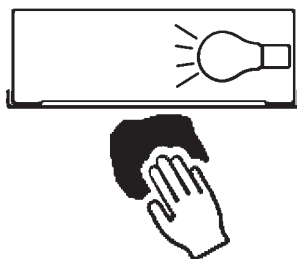


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



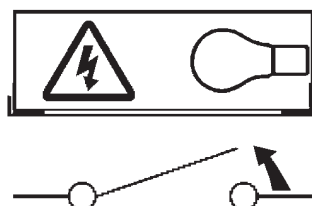
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
 GB Instructions on luminaire cleaning operations
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
 Clean the fixture
 Nettoyer le luminaire
 Das Gerät reinigen
 Reinig het apparaat
 Limpiar el aparato
 Rengør armaturet
 Rengjøre apparatet
 Rengör anordningen
 Чистка прибора
 清洁装置

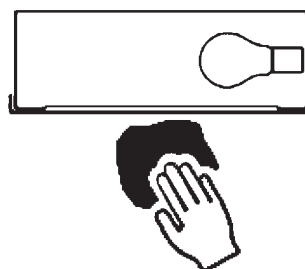


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

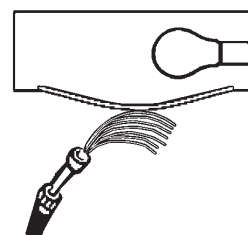
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



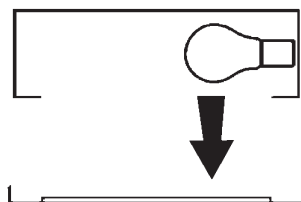
Spolverare l'ottica esterna
 Remove dust from the external optic
 Dépoussiérer l'optique extérieure
 Die externe Optik abstauben
 Stof de externe optiek af
 Quitar el polvo de la óptica exterior
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
 Damma av den yttre optiken
 Вытереть пыль с внешней стороны линз
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna
 Wash the external optic
 Laver l'optique extérieure
 Die externe Optik waschen
 Was de externe optiek
 Lavar la óptica exterior
 Vask den udvendige optiske enhed
 Vaske den eksterne lysenheten
 Rengør den yttre optiken
 Вымыть линзы с внешней стороны
 清洁外光头



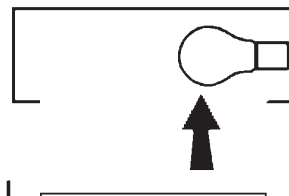
Rimuovere l'ottica
 Remove the optic
 Retirer l'optique
 Die Optik abnehmen
 Verwijder de optiek
 Quitar la óptica
 Tag den optiske enhed af
 Fjerne lysenheten
 Ta bort optiken
 Снять линзы
 取下光头



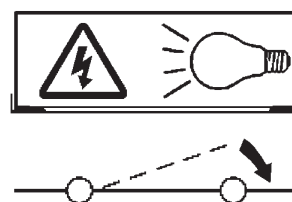
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
 Clean the inside of the fixture
 Nettoyer l'intérieur du luminaire
 Die Innenseite der Leuchte reinigen
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
 Rengjøre lysapparatet innvendig
 Rengör belysningsanordningen invändigt
 Протереть осветительный прибор изнутри
 清洁照明装置内部

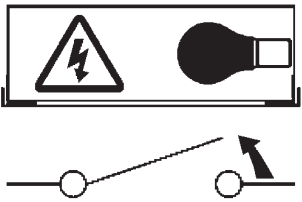
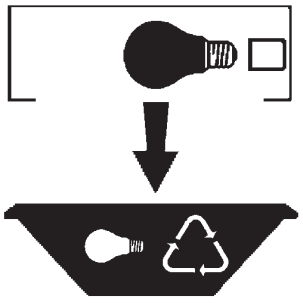
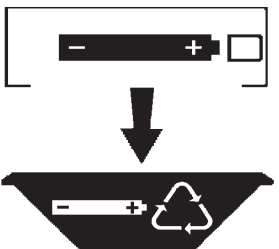
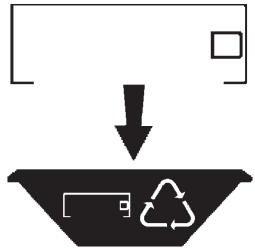


Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 